

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1994-1995

19 DECEMBER 1995

### VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende het actief en passief  
kiesrecht van de onderdanen van  
de lid-staten van de Europese Unie bij  
de gemeenteraadsverkiezingen in België**

(ingediend door de heren Olivier MAINGAIN,  
Hervé HASQUIN, en  
François ROELANTS DU VIVIER) (F)

### Toelichting

Sedert ongeveer vijftig jaar wordt aan de Europese Unie gebouwd. Eerst ging het om een economische gemeenschap. Nu wordt Europa een politieke gemeenschap en geeft het gestalte aan het Europees burgerschap.

Om deze Europese identiteit in concreto toe te passen, werkt de Commissie van de Europese Gemeenschappen sedert 1975 aan de toekenning van het actief en passief kiesrecht aan de Europese burgers bij de gemeenteraadsverkiezingen van de Lid-Staat waarin zij verblijven.

De erkenning van het actief en passief kiesrecht, vervat in artikel 8B van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betekent, wat de democratische regelgeving betreft, een belangrijke vooruitgang in de opbouw van Europa en draagt bij tot het ontstaan van een gemeenschappelijk burgerschap in de Lid-Staten.

De Europese democraten hoopten deze bepaling reeds bij de gemeenteraadsverkiezingen van 9 oktober 1994 toe te passen, doch de Vlaamse politici, die er huiverig tegenover staan, hebben de toepassing van deze maatregel tot het begin van de volgende eeuw uitgesteld.

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1994-1995

19 DECEMBRE 1995

### PROPOSITION DE RESOLUTION

**relative aux droits de vote et  
d'éligibilité des ressortissants des  
Etats membres de l'Union Européenne  
aux élections communales en Belgique**

(déposée par MM. Olivier MAINGAIN,  
Hervé HASQUIN et  
François ROELANTS DU VIVIER) (F)

### Développements

Depuis près de cinquante ans, l'Union européenne se construit. Sous la Communauté, elle eut d'abord une dimension économique. A présent, l'Europe acquiert une dimension politique et, à cette fin, donne corps à la citoyenneté européenne.

Afin de traduire dans les faits cette identité européenne, la Commission des Communautés européennes prépare, depuis 1975, l'octroi aux citoyens européens des droits de vote municipal et d'éligibilité dans l'Etat membre de résidence.

La reconnaissance des droits de vote et d'éligibilité, contenue dans l'article 8B du Traité sur l'Union européenne, représente, en termes d'acquis démocratiques, une avancée importante de la construction européenne et contribue à l'émergence d'une citoyenneté commune aux Etats membres.

Les démocrates européens espéraient voir cette disposition appliquée dès les élections communales du 9 octobre 1994 mais la classe politique flamande a, dans un réflexe frileux, renvoyé au début du siècle prochain l'application de cette mesure.

Nadat ze dit uitstel heeft verkregen, wil de Vlaamse overheid de toekenning van dit recht nu aan een reeks voorwaarden koppelen. Deze voorwaarden druisen in tegen het voorstel van richtlijn dat het Europees Parlement op 26 oktober heeft goedgekeurd. Met deze voorwaarden willen ze de Vlaamse strijd voorrang geven op het Europees burgerschap en op de correcte toepassing van de regels van het communautair recht.

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad, waar de Franstaligen de meerderheid vormen, moet deze aanslagen op de verwezenlijking van de Europese Unie en op het democratisch ideaal ervan aan de kaak stellen. Het Brussels Gewest, waar de zetel van de politieke instellingen van de Europese Gemeenschap gevestigd is, moet tonen dat het de nationalistische opvattingen van Vlaanderen des te meer veroordeelt daar deze Vlaamse overheid daarbuiten bekendheid te geven. Het debat over de toekenning van het actief en passief kiesrecht aan de Europese burgers geeft de Brusselse hoofdstedelijke overheid de gelegenheid te bevestigen dat Brussel geen deel is van Vlaanderen en dat Brussel ten volle wenst mee te werken aan de invoering van het Europees staatsburgerschap en aan de ontwikkeling van het Europees politiek bestel. Omdat Brussel een grote Franstalige stad is, hebben zijn inwoners de artificiële grenzen altijd verworpen en hebben zij altijd te kennen gegeven dat zij de fundamentele van het Gewest wonen, willen doen gelden.

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad, die het Verdrag betreffende de Europese Unie heeft goedgekeurd, moet te kennen geven dat hij niet zal dulden dat artikel 8B van het Verdrag van Maastricht door nieuwe kunstgrepen wordt uitgehold.

Après avoir obtenu ce report, les autorités flamandes veulent aujourd'hui faire dépendre l'octroi de ce droit de vote d'une série de conditions. Ces conditions vont à l'encontre de la proposition de directive approuvée par le Parlement européen le 26 octobre dernier. Elles visent à faire primer le combat flamand sur l'avancée de la citoyenneté européenne et sur l'application correcte des règles de droit communautaire.

Le Conseil de la Région de Bruxelles, constitué d'une majorité d'élus francophones, se doit de dénoncer les atteintes à la construction européenne et à son idéal démocratique. La Région de Bruxelles, parce qu'elle accueille sur son territoire les institutions politiques de l'Union européenne, doit montrer qu'elle condamne les conceptions nationalistes de la Flandre, avec d'autant plus de force que les mêmes autorités s'approprient l'image de marque de Bruxelles pour tenter de faire la renommée de la Flandre en Europe et à l'étranger. Le débat sur la reconnaissance du droit de vote et d'éligibilité des citoyens européens est l'occasion pour les autorités régionales bruxelloises d'affirmer que Bruxelles n'est pas la Flandre et que Bruxelles entend participer pleinement à l'institution de la citoyenneté européenne et au développement du projet politique de l'Europe. Parce que Bruxelles est une grande ville de la Francité, ses habitants ont toujours rejeté les frontières artificielles et affirmé leur volonté de faire prévaloir les droits et libertés fondamentaux de tous les habitants domiciliés sur le territoire de la Région.

Le Conseil de la Région de Bruxelles qui a approuvé le Traité sur l'Union européenne doit faire savoir qu'il n'acceptera pas que de nouvelles manoeuvres vident de sa substance l'article 8B du Traité de Maastricht.

Olivier MAINGAIN (F)

Hervé HASQUIN (F)

François ROELANTS DU VIVIER (F)

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE****betreffende het actief en passief kiesrecht  
van de onderdanen van de Lid-Staten  
van de Europese Unie bij de  
gemeenteraadsverkiezingen in België**

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad,

- gelet op artikel 8B van het Verdrag betreffende de Europese Unie;

- gelet op het voorstel van richtlijn van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, dat door het Europees Parlement op 27 oktober 1994 werd goedgekeurd;

- gelet op de rol en de plaats van Brussel in de Europese opbouw,

1. steunt het voorstel van Europese richtlijn tot vaststelling van de wijze van uitoefening van het actief en passief kiesrecht bij de gemeenteraadsverkiezingen ten behoeve van de burgers van de Unie die verblijven in een Lid-Staat waarvan ze de nationaliteit niet bezitten;

2. verzet zich tegen elke voorwaarde die een beperking stelt aan de toekenning van het actief en passief kiesrecht aan de onderdanen van de Lid-Staten van de Europese Unie bij de gemeenteraadsverkiezingen in België;

3. vraagt de federale overheid de beslissing van het Europees Parlement in acht te nemen en zonder voorbehoud en onverwijld alle maatregelen te treffen om de Europese richtlijn toe te passen.

13 december 1994

**PROPOSITION DE RESOLUTION****relative aux droits de vote et d'éligibilité  
des ressortissants des Etats membres  
de l'Union Européenne aux élections  
communales en Belgique**

Le Conseil de la Région de Bruxelles

- vu l'article 8B du Traité sur l'Union européenne,

- vu la proposition de directive de la Commission des Communautés européennes approuvée par le Parlement européen le 27 octobre 1994,

- vu le rôle et la place de Bruxelles dans la construction européenne:

1. soutient la proposition de directive européenne fixant les modalités de l'exercice des droits de vote et d'éligibilité aux élections municipales pour les citoyens de l'Union résidant dans un Etat membre dont ils n'ont pas la nationalité,

2. s'oppose à toute condition restreignant l'octroi des droits de vote et d'éligibilité des ressortissants des Etats membres de l'Union européenne aux élections communales en Belgique,

3. demande aux autorités fédérales de respecter la décision du Parlement européen et de prendre sans réserve et sans retard toutes les dispositions visant à l'application de la directive européenne.

Le 13 décembre 1994

Olivier MAINGAIN (F)

Hervé HASQUIN (F)

François ROELANTS DU VIVIER (F)

Serge MOUREAUX (F)

Magdeleine WILLAME-BOONEN (F)

1980-1981

1980-1981

...

...